

1. Record Nr.	UNINA9910495817603321
Autore	Loock Rudy
Titolo	La traductologie de corpus / Rudy Loock
Pubbl/distr/stampa	Villeneuve d'Ascq, : Presses universitaires du Septentrion, 2019
ISBN	2-7574-2791-1 2-7574-1557-3
Descrizione fisica	1 online resource (262 p.)
Soggetti	Machine translating Translating and interpreting - Technological innovations Translating and interpreting - Data processing Corpora (Linguistics) - Data processing
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	L'utilisation des corpus électroniques (ou banques de données linguistiques) en traduction et en traductologie est de plus en plus répandue. Les différents corpus existants (monolingues, bilingues, comparables, parallèles...) peuvent en effet servir d'outils d'aide à la traduction en apportant des informations complémentaires à celles fournies par d'autres outils. Car si les corpus se « cachent » au sein des logiciels de TAO sous forme de mémoires de traduction ou encore au sein des outils de traduction automatique, d'autres utilisations sont possibles, avec pour objectifs notamment une compréhension plus fine du texte à traduire et une optimisation du caractère naturel du texte traduit, et donc de l'invisibilité du traducteur. En traductologie, l'approche de la langue traduite par le biais de corpus électroniques permet une analyse de la traduction comme processus et comme produit en lien avec des questions théoriques importantes, dont celle de la qualité en traduction. The use of electronic corpora (or linguistic data banks) in translation and translation studies is more and more widespread.